



Thánh-thơ Công-hội nhận được của ông bà Nguyễn-văn-Uớc ở Sài-gòn 1\$00, ông bà Nguyễn-Hữu ở Ba-ri-a 1\$00. Xin cảm ơn anh chị em đã vui lòng giúp-đỡ.
— *Thơ-ký: Tôn-thất-Thùy.*

Thâm-cảm hậu-tình. — Ông Hai Phố, ở Cao-lãnh, giúp việc in sách 1\$00. Bản-quán cảm ơn ông và cầu Chúa ban ơn dư-dật cho ông. — *Nhà in.*

NAM-KỲ

Mỹ-thạnh-trung. — Nhờ sự cầu-nguyện, Chúa đã ban phước cho chi-hội chúng tôi sau một thời-kỳ ngưng-trệ.

Chúng tôi có tổ-chức Hội-dồng Phục-hưng. Các ông Mục-sư Carlson, Tươi, Tranh lấy lời Chúa tài-bồi đời thiêng-liêng của Hội-Thánh. Kết-quả từ đó tới nay có 26 người ngoại ăn-năn và 2 người nguội-lạnh trở về với Chúa.

Từ ngày 30-8-41, Chúa dắt-đưa ông bà Tôn đến hầu việc Chúa thay ông bà Châu đi nơi khác. Xin cầu-nguyện cho chi-hội chúng tôi được đầy phước của Chúa. — *Thơ-ký: Nguyễn-ngọc-Tú.*

Bắc-liêu. — Cô Hồng-bích-Anh, thứ-nữ ông Hồng-hy-Nguyên, lâm bệnh hư ruột từ lâu, nhưng người nhà lắm tưởng cô đau tức.

Tháng Juillet, cô lên Cần-thơ học trường của ông Mục-sư P. E. Carlson; mới được hai ngày, cô lâm bệnh rất nặng; chỉ trong giây-phút mà tay chơn lạnh, mặt-màu xanh, coi dường như xác chết. Cả trường cầu-nguyện, rồi ông Carlson liền đi mời thầy thuốc đến khám bệnh. Thầy thuốc bảo phải mổ ngay, không thì ba giờ sau sẽ chết. Mổ ra thì thấy cô hư ruột. Dầu bệnh trầm-trọng, Chúa cũng cho cô lành-mạnh sau hơn ba tuần-lễ điều-trị.

Thật là một phép lạ của Chúa đã làm giữa vòng chúng tôi! Chúng ta hãy lớn tiếng ngợi-khen quyền cứu-rỗi của Ngài!
— *Trần-văn-Bi.*

Long-xuyên. — Tạ ơn Đức Chúa Trời, Ngài đã ban ơn cho chi-hội chúng tôi rất

nhieu. Tháng rồi có một gia-quyến kia theo đạo Ông Khùng ở Hòa-hảo trở lại đầu-phục Chúa. Số là vợ chồng này thật sốt-sắng về đạo ấy, một ngày kia vợ y có mang được sáu tháng, bỗng bị đau nguy-kịch; mỗi lần thai trướng lên thì chết, lại thường lên xưng bà này, ông nọ, rất ghê-sợ. Họ có mời thầy phù-thủy chuyên-chữa hết sức, cũng chẳng thấy công-hiệu gì: hễ thầy chữa ở ngoài, thì ở trong lên, rớt-cuộc tiền mất, lật mang.

Bấy giờ họ nhứt-định tin Chúa, vì có nghe trước nhiều. Mấy anh em tin-đồ ở gần bên mời tôi đến cầu-nguyện cho. Cảm ơn Chúa, cầu-nguyện xong, thì bệnh lần giảm-bớt và không còn lên nữa. Ít hôm sau mẹ và anh em đều trở lại tin Chúa, cả thầy là tám người.

Thật là tài Cứu-Chúa rất lạ! A-lê-lu-gia!
— *Nguyễn-lân-Lộc.*

Giá-rai. — Chúa mở đường đưa chúng tôi đến Hội-Thánh Giá-rai, chi-nhánh của Bắc-liêu, để hầu việc Chúa. Bắt đầu chức-vụ ngày 23 Septembre 1941.

Xin anh chị yêu-dấu trong Đấng Christ nhớ đến chúng tôi mà cầu-nguyện để có lòng trung-tín mà hầu việc Chúa. — *Triệu-nguon-Hên.*

Sốc-sải, Bến-tre. — Từ 9 đến 11 Septembre 1941, hai Hội-Thánh Bến-tre và Sốc-sải hiệp nhau tổ-chức cuộc bố-đạo trong làng Trường-đa. Có trên 40 người chia ra làm 20 ban chứng-đạo. Ban ngày đi từng nhà một làm chứng, bán sách và mời nhóm. Ban đêm có quý ông Lê-văn-Cung, Trần-thự-Quang và Nguyễn-văn-Phát giảng-giải về đạo Tin-Lành của Đức Chúa Jê-sus-Christ cho công-chúng nhóm lại tại nhà ông tín-đồ Đỗ-văn-Hóa. Dầu bị mưa, đường ướt, mà mỗi đêm cũng có độ 70 đến 100 người nhóm nghe giảng.

Kết-quả 3 ngày có thăm được 285 nhà, 673 người nghe, bán được 3\$36 sách Tin-Lành, được 4 người cầu-nguyện tin Chúa và một người sa-ngã ăn-năn. — *Lê-v-Ngại.*

TRUNG-KỶ

Hội-dồng Địa-hạt. — Vì ít xe-cộ đi lại, nên Hội-Thánh Trường-an đã thuận nhượng cho Hội-Thánh Đức-phổ tiếp-rước Hội-dồng Địa-hạt năm 1942. Xin các quý-hội cầu-nguyện Chúa cho Hội-Thánh Đức-phổ có đủ sức để tiếp-rước Hội-dồng. Và xin Chúa cho Hội-dồng nhóm lại tại đây được kết-quả may-mắn. Đa-tạ! — *Chủ-nhiệm: Ông-văn-Trung.*

Việc Truyền-đạo Thượng-du. — Xin nhắc lại quý ông bà ở các Hội-Thánh đã hứa dâng tiền cho việc Truyền-đạo Thượng-du, năm rồi đã gửi giúp thế nào, thì năm này cũng xin gửi giúp thế ấy, để lo mở-mang đạo Chúa cho người Thượng-du và cứu-vớt người Thượng-du được thoát khỏi nơi tối-tăm đến nơi sáng-láng, từ quyền-lực quỷ Sa-tan đến cùng Đức Chúa Trời. Đó là một việc lành quý ông bà đang làm và lại là một việc đẹp lòng Chúa nữa. Xin quý-vị cố-gắng luôn cho. Đa-tạ! — *Chủ-nhiệm: Ông-văn-Trung.*

BẮC-KỶ

Hưng-yên. — Đêm 28 Juillet 1941, tôi bị cảm thương-hàn rất nặng. Ông Truyền-đạo Nguyễn-Đích xuống họp với anh em tín-đồ cầu-nguyện cho tôi, thì ngày sau tôi được bình-an chút ít. Kế đến Chúa-nhật có ông bà Mục-sư Cadman về thăm, cầu-nguyện cho tôi.

Cảm ơn Chúa, nay tôi được lành mạnh như thường. — *Chấp-sự Phạm-văn-Xam.*

Hải-phòng. — Tạ ơn Chúa, Hội-Thánh chúng tôi đã đi đến sự tự-trị, tự-lập từ đầu năm 1941, từ đó đến nay, công-việc Chúa vẫn được phước nhiều. Chúa cũng tỏ cho chúng tôi biết sự thiếu-thốn rất lớn, ấy là mãi đến ngày nay chúng tôi vẫn còn phải nhóm-hợp ở một nhà thuê rất đắt. Bởi có đó và nhiều lẽ khác nữa, chúng tôi quyết-định nhờ Chúa từ này lo xây-dựng Đền Thánh cho Ngài.

Xin kêu-gọi lòng yêu-mến Chúa của tất cả anh chị em yêu-dấu trong Đấng Christ, cũng xin cầu-nguyện đặc-biệt cho và tán-trợ nhiệt-liệt công-cuộc lớn-lao đó nữa. Chúng tôi xin cảm ơn trước. — *Ban Trị-sự.*

Hoàn-dương (Phủ-ly). — Bồn-hội mở cuộc phục-hưng và bố-đạo từ ngày 6 đến 8 Octobre. Ông Mục-sư W. A. Pruett và ông Truyền-đạo Trần-trọng-Giao dùng lời

Chúa giảng-day trong 3 ngày đêm. Đời thiêng-liêng của anh em trong Hội-Thánh được tấn-tới, vui-vẻ hơn nhiều. Nhân dịp này có 43 người chịu phép báp-têm, và ai nấy đều nóng-nảy lo việc Chúa hơn trước. Cũng được 2 linh-hồn tin Chúa.

Xin các quý hội cầu-nguyện cho bồn-hội có một ông Truyền-đạo đặc-biệt để lo việc Chúa. Đa-tạ! — *Thơ-ký: Vũ-văn-Chu.*

Phúc-yên. — Bồn-hội mở cuộc phục-hưng và bố-đạo từ 19 đến 22 Octobre. Ông Chủ-nhiệm Lê-văn-Thái giảng ba đêm, và buổi sáng ông Mục-sư Cadman dạy Kinh-Thánh. Có các ông Truyền-đạo Đỗ-Phương, Vũ-đan-Chính và Nguyễn-văn-Quảng cũng đến giúp.

Kết-quả được hơn 10 linh-hồn tin Chúa, và anh chị em tín-đồ phấn-khởi lo hầu việc Chúa. Có ba chị em chịu phép báp-têm. — *Dương-tự-Áp.*

TRONG GIA-ĐÌNH**HỈ-TÍN**

Mỹ-thạnh-trung. — Thầy Lưu-thái-Bảo thành-hôn cùng cô Lê-ngọc-Bích. Thầy Võ-tấn-Nghi thành-hôn cùng cô Nguyễn-thị-Tân. Xin Chúa ban ơn cho các bạn có gia-đình đầy hạnh-phúc! — *Thơ-ký: Nguyễn-ngọc-Tú.*

**KINH-THÁNH Ở NƯỚC PHÁP**

Báo *World Dominion* đăng tin rằng số Kinh-Thánh bán ở nước Pháp bây giờ gấp bốn số bán được trước khi có cuộc chiến-tranh.

HỘI-THÁNH Ở THỤY-ĐIỀN

Nước Thụy-diền có 6.250.000 người. Cùng với Thụy-sĩ, có lẽ chỉ còn Thụy-diền là nước ở Âu-châu mà nền tinh-hình tôn-giáo không bị các biến-động hiện-tại làm cho tan-vỡ. Công-việc của Hội-Thánh tấn-tới đều mực.

Theo báo *World Dominion*, Hội-Thánh Thụy-diền đã cử 811 giáo-sĩ sang Phi-châu, Trung-hoa và Ấn-độ. Chúng tôi vui-mừng vì biết rằng Hội-Thánh Thụy-diền vẫn được phép gởi tiền ra nước ngoài để giúp các giáo-sĩ.